

COMMERCIAL REGISTER NO. 17022
P.O. BOX : 690 - TRIPOLI-LIBYA
TEL: 3330081 Ex. 5043
E-mail : Tender.Subcommittee@harouge.com

لجنة العطاءات الفرعية
Tender Sub-
Committee

رقم السجل التجاري 17022
ص.ب 690 - طرابلس/ ليبيا
هاتف : 3330081 داخلي 5043
بريد الكتروني: Tender.Subcommittee@harouge.com

دعوة لتقديم عرض

INVITATION TO BID

مشروع تنظيف وإصلاح وطلاء خزان النفط رقم (1) بالمحطة رقم (03) بحقل أمال

Cleaning, Preventive Maintenance, Repair, Modification & Painting Of Crude Oil Wash Tank #1, Stations#03 Amal Field

No. TS-C (09 /2023)

<p><u>An Open Invitation to Tender No TS-C (09/2023)</u></p> <p><u>Cleaning, Preventive Maintenance, Repair, Modification & Painting of Crude Oil Wash Tank #1, Stations# 03 at Amal Field</u></p> <p>The Tender Sub-Committee at HOO Company is a joint operating company on behalf of <i>National Oil Operation Libya</i> and <i>Suncor Oil (North Africa) GmbH</i>, announcing an invitation to participate in tender no. TS-C (09/2023). For Companies that have the required legal and valid documents.</p> <p><u>BRIEF DESCRIPTION OF THE PROJECT:</u></p> <ul style="list-style-type: none"> <u>Location of the work</u> Amal Field <u>General Brief Description of the work:</u> Cleaning, Preventive Maintenance, Repair, Modification & Painting of Crude Oil Wash Tank #1, Stations# 03 at Amal Field. <p><u>As mentioned in SOW</u></p> <p>All companies, specializing in this field, who are competent and capable to execute this work and wish to participate in this tender, are invited to collect the terms and specifications (Tender Documents) through their representative appearing in person.</p> <p><u>NOTE:</u></p>	<p><u>دعوة مفتوحة لطرح عطاء رقم ع ف (2023/09)</u></p> <p><u>مشروع تنظيف وإصلاح وطلاء خزان النفط رقم (1) بالمحطة رقم (03) بحقل أمال</u></p> <p>تعلن لجنة العطاءات الفرعية والمشتريات بشركة الهروج للعمليات النفطية وهي شركة تشغيل مشاركة للمؤسسة الوطنية للنفط ليبيا وشركة سانكور للنفط (شمال أفريقيا) عن دعوة لطرح عطاء رقم ع ف (2023/09) للشركات المتخصصة وحاملي التراخيص اللازمة التي تمكنهم من مزاولة هذا النشاط .</p> <p>نبذة مختصرة عن المشروع :</p> <ul style="list-style-type: none"> <u>مكان العمل:</u> حقل أمال <u>وصف مختصر للعمل</u> مشروع إجراء الفتح والتنظيف وأعمال الصيانة الوقائية على الخزان رقم (1) بالمحطة رقم (03) بحقل أمال . <p><u>كما هو موضح في وصف العمل</u></p> <p>على كافة الشركات المتخصصة في هذا المجال والتي تأنس في نفسها القدرة والكفاءة على تنفيذ هذا العمل وترغب في المشاركة بهذا العطاء التقدم لسحب كراسة الشروط والمواصفات بالإستلام المباشر عن طريق مندوبيهم .</p> <p><u>ملاحظة :</u></p>
--	--

Collecting of terms and specifications (Tender Documents), starting on:

Sunday 09/04/2023 until Tuesday 11/04/2023

From (9:30) am TO (12:00) pm.

The terms and specifications (Tender Documents) can be collected from the secretary of the tender Committee office, fourth floor, room (444) at the company head office in Tripoli. Terms and Specifications (Tender Documents) will be provided according to the following criteria:

1. Official letter addressed to HOO company's Chairman of Tender sub-Committee confirming the desire to participate in this Tender, via email to:

Tender.subcommittee@harouge.com

2. The Company representative must be authorized to collect the terms and specifications (Tender Documents) by an official letter issued by the company, signed, stamped, and indicating name and number of Tender.

3. Provide a valid copy of the following documents:

- Company License.
- Commercial Registration.
- Chamber of Commerce Registration Certificate.
- Proof of Tax Payment Certificate.
- Company Establishment Contract.
- Company Article of Association.
- Company main office address and its branches in Libya, telephone number and e-mail of the company.

4. In case of no queries / inquiries are received from the bidder prior to bid submittal , this will be deemed mean that the bidder had studied the terms/specifications (tender documents), and found it clear from both technical & commercial aspects, therefore in case of any shortages and/or change in the submitted bid from what is contained in the terms and specifications (tender documents) it is considered ineligible, and shall be excluded from further considerations with no obligation

يتم استلام كراسة الشروط و المواصفات ابتداء من يوم :-

الاحد الموافق 2023/04/09 الى يوم الثلاثاء 2023/04/11

من الساعة (9:30) صباحاً الى الساعة (12:00) ظهراً .

يتم استلام كراسة الشروط والمواصفات من مكتب أمين سر لجنة العطاءات الفرعية بالدور الرابع (حجرة 444) بمقر الشركة الرئيسي بطرابلس وسيتم تسليم كراسة الشروط والمواصفات حسب الشروط التالية :

1. توجيه كتاب إلى رئيس لجنة العطاءات الفرعية بشركة الهرج للعمليات النفطية تبين فيه نية المشاركة في العطاء ويرسل عن طريق البريد الإلكتروني الآتي:

Tender.subcommittee@harouge.com

2. أن يكون المندوب عن الشركة مخول بسحب كراسة الشروط والمواصفات بموجب مستند رسمي صادر عن الجهة التي يمثلها مختوماً بختم الشركة وموضح فيه أسم العطاء ورقمه.

3. تقديم نسخة عن الوثائق التالية سارية المفعول:

- رخصة مزاوله العمل
- السجل التجاري
- شهادة إثبات القيد بالغرفة التجارية
- شهادة إثبات السداد الضريبي
- عقد تأسيس الشركة
- النظام الأساسي للشركة
- بيان عنوان الشركة الرئيسي وفروعها بليبيا وأرقام الهواتف والبريد الإلكتروني الخاص بالشركة .

4. في حال عدم وجود اي استفسارات من مقدم العرض خلال فترة تقديم العروض هذا يعني بأن مقدم العرض قد درس كراسة الشروط والمواصفات وتعتبر واضحة له من الناحية الفنية والتجارية ، وعليه فإنه في حال وجود أي قصور او تغيير في العرض المقدم عن ما هو وارد في كراسة الشروط والمواصفات يعتبر غير مؤهل ويتم

to HOO to request any clarification from the bidder.

5. Payment required for the collection of terms and specifications (tender documents) is (300 L.D) three hundred Libyan dinars in cash, or in form of a certified check in favor of HOO, not refundable.

- ❖ Bids are to be submitted by hand to Harouge Oil Operations, El- Magarab Street, Ghanat Al-Arif, Tripoli, Libya, and Attention: Secretary of Tender Subcommittee, 4th floor room (444).

- Contractor's quotation shall be returned in the form above mentioned on or before midday of Thursday 11/05/2022.

Said bids are to be signed, completed in ink and presented in a sealed envelope / package. The envelope/package shall be clearly and conspicuously marked - Quotation *for*:

Cleaning, Preventive Maintenance, Repair, Modification & Painting of Crude Oil Wash Tank #1, Stations#03 at Amal Field

Tender no TS-C (09/2023)

- ✓ *Within the main envelope / shall be three sealed envelopes:*

Envelope (A) shall contain (3) from the technical sections of tender:

Original + hard copy + soft copy sends by email to:

Tender.Subcommittee@harouge.com

✚ ***Envelope (B) shall contain the commercial sections of tender with price.***

✚ ***Envelope (C) shall contain the commercial sections of tender without price.***

Writes the name of the project on each envelope –quotation for:

Cleaning, Preventive Maintenance, Repair, Modification & Painting of Crude Oil Wash Tank #1, Stations# 03 at Amal Field

استبعاده من دون الحاجة لطلب توضيح من مقدم العرض .

5. دفع مبلغ (300 د.ل) ثلاثة مائة دينار ليبي كتمن لشراء كراسة الشروط والمواصفات العطاء نقداً أو في شكل صك مصدق غير مسترجع لصالح شركة الهرج للعمليات النفطية .

- ❖ تسلم العروض باليد لعناية السيدة / أمين سر لجنة العطاءات الفرعية بالدور الرابع حجرة رقم (444) بشركة الهرج للعمليات النفطية شارع المغاربة - جنة العريفي - طرابلس / ليبيا .

- آخر موعد لاستلام عروض المقاولين قبل الساعة الثانية عشر من ظهر يوم الخميس الموافق 2023/05/11 م .

على أن تكون العروض المذكورة موقعة بالحبر وتقدم في مظاريغ مغلقة ويكتب على المظروف :

مشروع تنظيف وإصلاح وطلاء خزان النفط رقم (1) بالمحطة رقم (03) بحقل أمال

عطاء رقم ع ف (2023/09)

- ✓ في داخل المظروف الرئيسي يكون هناك ثلاثة مظاريغ مغلقة بالشمع الاحمر مقسمة كالتالي :

✚ ***المظروف "أ" :*** يحتوي على (3) نسخ من العرض الفني :

نسخة أصلية + نسخة طبق الاصل مع صورة الكترونية ترسل عبر البريد الالكتروني الخاص بلجنة العطاءات الفرعية والمشتريات وهو :

Tender.Subcommittee@harouge.com

✚ ***المظروف "ب" :*** ويحتوي على العرض التجاري المسعر

✚ ***المظروف "ج" :*** ويحتوي على العرض التجاري الغير المسعر

ويكتب اسم المشروع على كل مظروف :

مشروع تنظيف وإصلاح وطلاء خزان النفط رقم (1) بالمحطة رقم (03) بحقل أمال

**Tender no TS-C (09/2023)****Notes:**

Any company or contractor interested in participating in this tender is responsible for all costs involved.

If you have any questions, please contact the sub-tender committee via:

Phone no. : 00218-21-3330081 EXT: 5043

Email to: -

Tender.Subcommittee@harouge.com

عطاء رقم ع ف (2023/09)**ملاحظة:**

أن يكون مقدم العرض مسؤولاً مسؤلاً تامة عن جميع النفقات المتعلقة بإعداد عرضه .

لأي استفسار يرجى الاتصال بلجنة العطاءات الفرعية على :

رقم الهاتف 00218-21-3330081 داخلي 5043

بريد الكتروني:

Tender.Subcommittee@harouge.com